



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

MINI CHOPPER SMZC 500 C3

(HU)

KONYHAI APRÍTÓ

Használati utasítás

(SK)

MULTIFUNKČNÝ KRÁJAČ

Návod na obsluhu

(SI)

MULTISEKLJALNIK

Navodila za uporabo

(DE)

(AT)

(CH)

MULTIZERKLEINERER

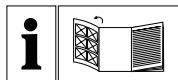
Bedienungsanleitung

IAN 478881_2410

(HU)

(SI)

(SK)



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

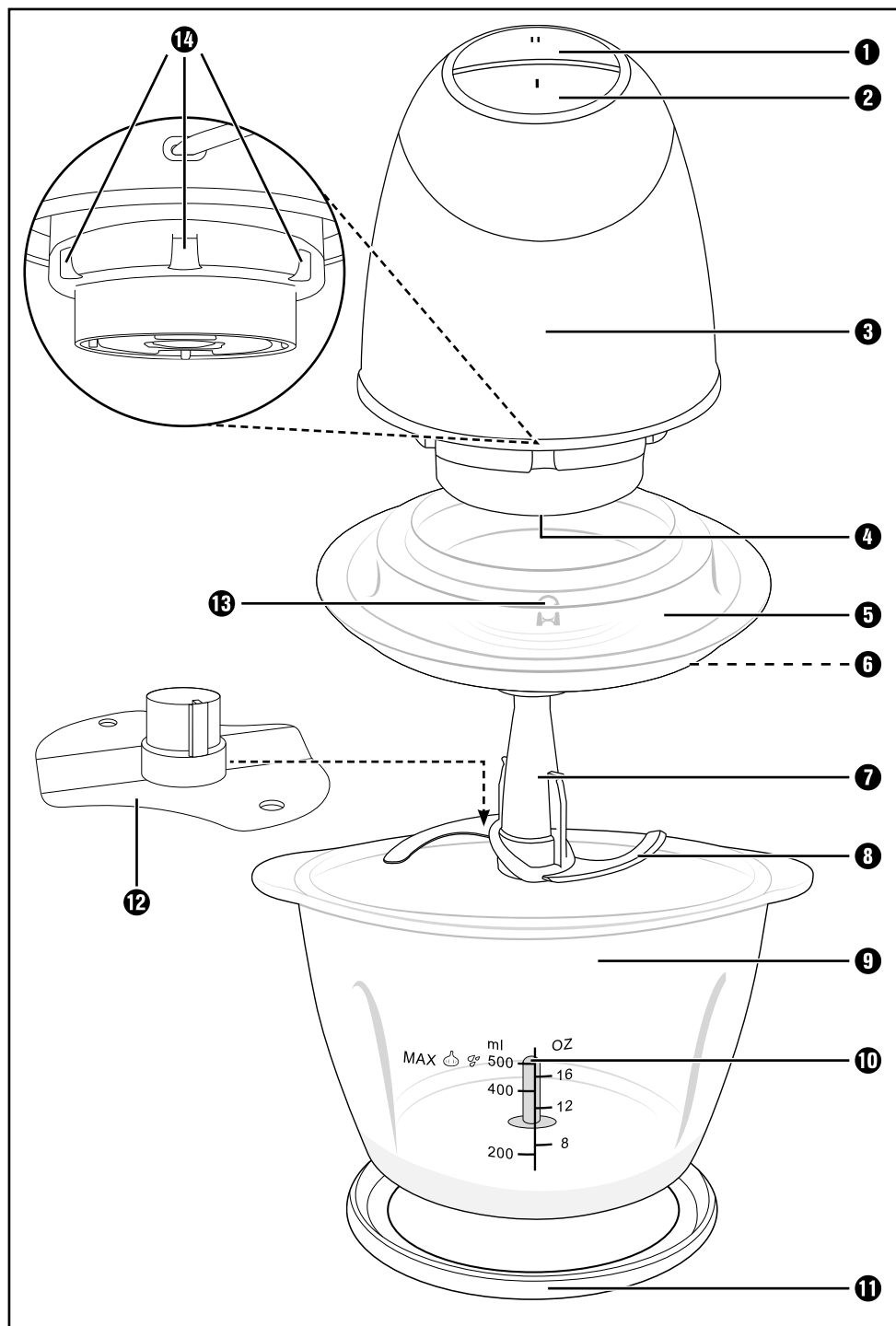
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	13
SK	Návod na obsluhu	Strana	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	37



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
A csomag tartalma	2
Kicsomagolás	2
A készülék leírása	2
Műszaki adatok	3
Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	3
Biztonsági utasítások	4
Az első üzembe helyezés előtt	6
Használat	6
Aprítás	6
Tejszín felverése	8
Tisztítás és ápolás	9
Tárolás	9
Hibaelhárítás	10
Ártalmatlanítás	10
A készülék ártalmatlanítása	10
A csomagolás ártalmatlanítása	10
A Kompernass Handels GmbH garanciája	11
Szervíz	12
Gyártja	12

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag kis mennyiségű élelmiszer aprítására, vagy tejszín felferésére és folyadékok emulgeálására használható. A készülék kizárólag magánháztartásban történő használatra készült. Hozzá tartozik a használati útmutatóban megadott összes információ, különösen a biztonsági utasítások betartása is. Minden egyéb felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és anyagi károkat vagy személyi sérülést okozhat. Nem vállalunk felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- Konyhai aprító
- Késtartó késsel
- Elegyítő tárcsa
- Csúszásgátló tálca
- Használati útmutató

Kicsomagolás

- 1) Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- 2) Távolítsa el minden csomagolóanyagot a készülékről.

Tudnivaló

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e, és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás, vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **Szerviz** fejezetet).

A készülék leírása

- 1 Sebesség kapcsoló – II. fokozat
- 2 Sebesség kapcsoló – I. fokozat
- 3 Motorblokk
- 4 Késtartó illesztő
- 5 Fedél
- 6 Tömítőgyűrű
- 7 Késtartó
- 8 Kés
- 9 Tál
- 10 Vezetőtengely
- 11 Csúszásgátló tálca
- 12 Elegyítő tárcsa
- 13 Retes
- 14 Bemélyedések

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V ~, 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	500 W
Védelmi osztály	II 
Rövid üzemeltetési idő	30 másodperc késsel  való munkavégzésnél 2 perc elegyítő tárcsával  való munkavégzésnél
Tál  úrtartalma	1200 ml
Max. töltőmeny-nyiség	Élelmiszer/Folyadék a 500 ml jelzésig 

Rövid üzemeltetési idő

A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejártá után a készüléket addig kell kikapcsolva tartani, amíg a motor le nem hűl.

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.

	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Olvassa el az útmutatót.
	Váltóáram/-feszültség
	II. védelmi osztály: védelem kettős vagy megerősített szigeteléssel a feszültséget vezető és megérinthető részek között.
	A készülék csak belső helyiségekben használható.
	Ne merítse vízbe!
	Mosogatógépben is tisztítható.
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- A készüléket kizárólag az előírásoknak megfelelően telepített és 220 - 240 V ~, 50/60 Hz hálózati feszültségű csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzathoz.
- A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzathoz.
- Ne törje meg és ne csípje be a hálózati kábelt, valamint úgy helyezze el, hogy senki ne léphessen rá és botolhasson fel benne.
- Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerülne a készülék házba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzathoz és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- Ha a hálózati kábel vagy a motorblokk sérült, javíttassa meg a készüléket szakemberrel, mielőtt újból használná. A motorblokk-házat tilos kinyitni. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényét veszti.
- Használat után azonnal válassza le a hálózatról a készüléket. A készülék csak akkor teljesen árammentes, ha a csatlakozódugót kihúzza a csatlakozóaljzathoz.
-  A motorblokkot semmiképpen se merítse folyadékba és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a motorblokk házába.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- Ne használja a készüléket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérő célra.
- Óvatosan ürítse ki a tálat! A kés nagyon éles!
- Legyen óvatos a készülék tisztításakor! A kés nagyon éles!
- A készüléket mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- A készüléket nem használhatják gyermekek.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A rendkívül éles kés használata balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze a készüléket, hogy a szabadon lévő kés ne okozhasson sérüléseket. Tartsa a kést gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Soha ne vegye ki az élelmiszert a tálból, amíg a kés forog. Sérülésveszély!
- Várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt leveszi a motorblokkot.
- Soha ne nyúljon a még forgásban levő késhez! Sérülésveszély!

❗ FIGYELEM – KÉSZÜLÉKBEN KELETKEZŐ KÁR!

- Ne működtesse a készüléket 2 percnél hosszabb ideig. Ezután hagyja lehűlni.
- Ne használja a készüléket forrásban levő, vagy forró élelmiszer feldolgozásához.
- Ne használja a készüléket csontok, kávé szemek, gabonafélék, szerecsendió vagy fagyasztott élelmiszerek felaprítására. Kivételt csak a jégkocka képez.
- Vegye figyelembe az „Aprítás” fejezetben található töltési mennyiségek táblázatát. Ellenkező esetben szennyeződésveszély áll fenn a kifröccsenő élelmiszer révén.
- A motorblokkot nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal kár keletkezik benne.
- Soha ne működtesse a készüléket üresen!

❗ TUDNIVALÓ

- A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Az első üzembe helyezés előtt

Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírtak alapján.

Használat

Aprítás

- 1) Tegye rá a tálat ❸ a csúszásgátló tálcára ❶.
- 2) Helyezze a késtartót ❷ a késsel ❹ együtt a vezetőtengelyre ❽.
- 3) Készítse elő a betöltendő élelmiszert:

❗ FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ A különösen kemény élelmiszereket a feldolgozás előtt kisebb darabokra (kb. 2 cm) kell vágni. Ellenkező esetben a motor leállhat. Kemény élelmiszerek esetén válassza a pulzáló feldolgozást. Ehhez nyomja meg többször röviden valamelyik sebesség kapcsolót ❶/❷.
- Vágja a szilárd élelmiszert kb. 2 cm nagyságú darabokra.
- Távolítsa el a fűszernövények törzsét és szárát.
- Makktermések pl. dió esetén távolítsa el a héjat.
- A húsokról távolítsa el a csontot, a bőrt és az inakat.

- 4) Tegye a betöltendő élelmiszert a tábla 9. Vegye figyelembe az alábbi táblázatban megadott értékeket:

Élelmiszer	Töltési mennyiség	Feldolgozási idő	Sebesség
Fokhagyma	5 dkg	szakaszosan kb. 5 x 1 másodperc	II. fokozat
Hagyma	15 dkg	szakaszosan kb. 5-10 x 1 másodperc	I. fokozat
Sárgarépa	20 dkg	2 x 5 másodperc	I. fokozat
Mandula	20 dkg	durva: 1 x 5 másodperc közepes: 1 x 10 másodperc finom: 3 x 10 másodperc	II. fokozat
Hús (2 x 2 cm-es kocka)	25 dkg	6 x 5 másodperc	II. fokozat
Jégkocka	10 dkg	pulzáló durva: 10 x 1 másodperc finom: 20 x 1 másodperc	II. fokozat
A táblázatban megadott idők és mennyiségek tájékoztató jellegűek, és a feldolgozandó élelmiszer állagál függően változhatnak!			

- 5) Úgy tegye a fedelet 5 a tála 9, hogy a tömítőgyűrű 6 a tála 9 peremére illeszkedjen, és a késtartó 7 a fedél 5 nyílásán átmenjen.
A fedél 5 belső peremén levő két retesz 13 közül az egyik előre, azaz Ön felé nézzen.
- 6) Tegye fel a motorblokkot 3 középre a fedélre 5 úgy, hogy a logó Ön felé nézzen. A fedél 5 belső peremén levő mindkét reteszt 13 rögzítse a motorblokk 3 alján levő bemélyedésekbe 14. Ha a reteszek 13 nem illeszkednek azonnal a motorblokk 3 alján levő bemélyedésekbe 14, akkor kissé forgassa el a motorblokkot 3, hogy pontosan felfeküdjön a fedélre 5, és a reteszek 13 a bemélyedésekbe 14 illeszkedjenek.
- 7) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzathoz.

! Tudnivaló

- Az élelmiszer feldolgozása során az egyik kezével fogja meg erősen a tálat 9, a másik kezével pedig a motorblokkot 3.

- 8) Nyomja meg a kívánt sebesség kapcsolót 1/2. A kés 8 addig forog, amíg a sebesség kapcsolót 1/2 nyomva tartja. Amikor elengedi, a motor leáll.

! FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- Amennyiben a kés 8 csak akadozva forog, vagy egyáltalán nem forog, engedje fel azonnal a sebesség kapcsolót 1/2, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ellenőrizze, hogy a kés 8 nem szorult-e be valami túl kemény vagy szilárd élelmiszerbe, és szabadítsa ki. Ellenkező esetben a motor túlmelegedhet.

i Tudnivaló

- Ha az élelmiszer feltapad a tál **9** oldalára és a kés **8** már nem éri el, nyissa ki a fedelet **5** és kaparja le egy tésztakaparával vagy fakanállal.
- 9) Ha felaprította a betöltött élelmiszert, akkor engedje fel a sebesség kapcsolót **1/2**.
- 10) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Soha ne próbálja meg kivenni az élelmiszert a tálból **9**, amíg a kés **8** még forog. Sérülésveszély áll fenn és a kifröccsenő tartalom szennyeződést okozhat.

- 11) Várjon, amíg a kés **8** leáll.
- 12) Emelje le a motorblokkot **3** a fedélről **5**.
- 13) Vegye le a fedelet **5**.

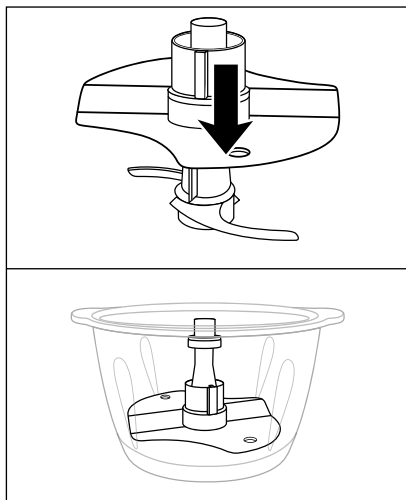
⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A rendkívül éles kés **8** használata bal-esetveszélyes. Tárolja a kést **8** gyermekek számára nem elérhető helyen.
- 14) Óvatosan húzza ki a késtartót **7** a késsel **8** együtt a tálból **9**.
 - 15) Vegye ki a betöltött élelmiszert.

Tejszín felverése

Az elegyítő tárcsával **12** tejszint is felverhet (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Tegye rá a tálát **9** a csúszásgátló tálcára **11**.
- 2) Csúsztassa az elegyítő tárcsát **12** a késtartóra **7**:
 - 200 - 400 ml tejszínhez úgy helyezze fel az elegyítő tárcsát **12** a késtartóra **7**, hogy az elegyítő tárcsa **12** a kés **8** mindkét részére felfeküdjön és bekattanjon (1. ábra):



1. ábra

- 3) Helyezze a késtartót **7** az elegyítő tárcsával **12** együtt a vezetőtengelyre **10**.
- 4) Töltse be a tejszint.
- 5) Úgy tegye a fedelet **5** a tálra **9**, hogy a tömítőgyűrű **6** a tál **9** peremére illeszkedjen, és a késtartó **7** a fedél **5** nyílásán átmenjen.
A fedél **5** belső peremén levő két retesz **13** közül az egyik előre, azaz Ön felé nézzen.

6) Tegye fel a motorblokkot **3** középre a fedélre **5** úgy, hogy a logó Ön felé nézzen. A fedél **5** belső peremén levő mindkét reteszt **13** rögzítse a motorblokk **3** alján levő bemélyedésekbe **14**. Ha a reteszek **13** nem illeszkednek azonnal a motorblokk **3** alján levő bemélyedésekbe **14**, akkor kissé forgassa el a motorblokkot **3**, hogy pontosan felfeküdjön a fedélre **5**, és a reteszek **13** a bemélyedésekbe **14** illeszkedjenek.

7) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.

i Tudnivaló

- ▶ A tejszín felverése előtt a tejszint jól le kell hűteni (max. 8 ° C/ hűtőszekrény hőmérséklet).
- ▶ 200 ml tejszín esetén a javasolt felverési idő kb. 30-40 másodperc, I **2**. sebességfokozaton.
- ▶ 400 ml tejszín esetén a javasolt felverési idő kb. 40 másodperc, I **2**. sebességfokozaton.
- ▶ Különböző tényezőktől függően, mint pl. a tejszín mennyisége, zsírtartalma vagy a külső hőmérséklet, a felverés ideje változhat! A felverés során figyeljen a tejszínre és igény szerinti felverési időt alkalmazzon.

Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS – ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶  Tisztításkor semmiképpen ne merítse vízbe a készüléket, vagy ne tartsa folyó víz alá.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A rendkívül éles kés **8** használata balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze a készüléket, hogy a szabadon lévő kés **8** ne okozhasson sérüléseket. Tárolja a kést **8** gyermekek számára nem elérhető helyen.

① FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ A motorblokkot **3** nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal kár keletkezik benne.
- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- 2) A tisztításhoz szerelje szét a készüléket. Vegye le a tömítőgyűrűt **6** a fedélről **5**. Vegye le a késtartó **7** felső részén levő kis gumi alátétet.
- 3) Tisztítsa meg a motorblokkot **3** nedves törölkendővel. Ha szükséges, tegyen kevés enyhe hatású mosogatószer a törölkendőre. Törölje át még egyszer tiszta vízzel benedvesített kendővel, így maradéktalanul eltávolíthatja a mosogatószer-maradványokat is.
- 4) A tálat **9**, az elegyítő tárcsát **12**, a fedelet **5** a tömítőgyűrűvel **6**, a késtartót **7** a késsel **8**, és a késtartó **7** kis gumi alátétjét kímélő hatású mosogatószerrel kevert meleg vízzel tisztítsa meg. Valamennyi alkatrészt öblítse le tiszta vízzel, hogy ne maradjon rajtuk mosogatószer. Minden alkatrészt jól töröljön meg.

i Tudnivaló



A tálat **9**, az elegyítő tárcsát **12**, a késtartót **7** a késsel **8** és a fedelet **5** a tömítőgyűrűvel **6** és a csúszásgátló tálcát **11** akár mosogatógépben is elmoshatja. Az alkatrészeket lehetőség szerint a mosogatógép felső kosarába helyezze. Ügyeljen arra, hogy a részek ne szoruljanak be.

- 5) Tisztítás után a tömítőgyűrűt **6** szerelje vissza a fedélre **5**. Ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű **6** lapos fele a fedél **5** síkjára felfeküdjön.
- 6) A kis gumigyűrűt tegye vissza a késtartó **7** felső részére.

Ezután a készülék ismét összeszerelhető.

Tárolás

- A megtisztított készüléket száraz és pormentes helyen tárolja.

Hibaelhárítás

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	A készüléket nem csatlakoztatta a hálózati csatlakozóaljzatba.	Csatlakoztassa a készüléket egy csatlakozóaljzatba.
	A készülék hibás.	Forduljon a szervizhez.
	A háztartási biztosíték meghibásodott.	Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a háztartási biztosítékokat.
	A készülék valószínűleg meghibásodott.	Forduljon a szervizhez.
	A motorblokk ❸ nem fekszik fel rendesen a késtartóra ❷.	Helyezze fel a motorblokkot ❸ megfelelően a késtartóra ❷.

Ha a hibát nem lehet elhárítani a fenti hibaelhárító tippekkel, vagy ha ezektől eltérő zavarokat észlel, akkor forduljon szervizünkhez.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicserélgés után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléklet szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegéből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügynök gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 478881_2410.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 478881_2410 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 478881_2410

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	14
Predvidena uporaba	14
Vsebina kompleta	14
Jemanje iz embalaže	14
Opis naprave	14
Tehnični podatki	15
Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih	15
Varnostna navodila	16
Pred prvo uporabo	18
Uporaba	18
Sekljanje	18
Stepanje smetane	20
Čiščenje in vzdrževanje	21
Shranjevanje	21
Odprava napak	22
Odstranjevanje	22
Odstranitev naprave med odpadke	22
Odstranitev embalaže	22
Proizvajalec	23
Pooblaščen servis	23
Garancijski list	23

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave! Odločili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanim z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za namenjena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za sekljanje živil v majhnih količinah ali za stepanje smetane in emulgiranje tekočin. Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. K predvideni uporabi spada tudi upoštevanje vseh informacij v teh navodilih za uporabo, še posebej varnostnih navodil. Vsaka drugačna uporaba velja za nepredvideno in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- multisekljalnik
- držalo z rezilom
- plošča za stepanje
- obroč proti drsenju
- navodila za uporabo

Jemanje iz embalaže

- 1) Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- 2) Z naprave odstranite ves embalažni material.

Opomba

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen servisier**).

Opis naprave

- 1 tipka za hitrost stopnje II
- 2 tipka za hitrost stopnje I
- 3 blok motorja
- 4 sprejemni nastavek držala rezila
- 5 pokrov
- 6 tesnilni obroč
- 7 držalo rezila
- 8 rezilo
- 9 posoda
- 10 vodilna os
- 11 obroč proti drsenju
- 12 plošča za stepanje
- 13 zaskočni nastavek
- 14 vdolbine

Tehnični podatki

Omrežna napetost	220–240 V~, 50/60 Hz
Nazivna moč	500 W
Razred zaščite	II 
Čas KU	30 sekund pri delu z rezilom  2 minuti pri delu s ploščo za stepanje 
Prostornina posode 	1200 ml
Najv. količina za polnjenje	živila/tekočine do oznake za 500 ml 

Čas kratkotrajne uporabe

Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora biti naprava izklopljena tako dolgo, dokler se motor ne ohladi.

Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	NEVARNOST! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
---	---

	OPOZORILO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	PREVIDNO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	POZOR! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	Opomba: Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.
	Preberite navodila.
	Izmenični tok/napetost
	Razred zaščite II: zaščita z dvojno ali ojačano izolacijo med deli pod napetostjo in dotakljivimi deli.
	Ne potapljajte v vodo!
	Naprava je primerna za čiščenje v pomivalnem stroju.
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za živila.

Varnostna navodila

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- Napravo priključite samo na po predpisih vgrajeno električno vtičnico z omrežno napetostjo 220–240 V ~, 50/60 Hz.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- V primeru motenj pri delovanju in pred začetkom čiščenja naprave potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- Električni kabel iz električne vtičnice vedno potegnite za vtič, ne vlecite samega kabla.
- Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- Naprave ne smete izpostavljati vlagi in je uporabljati na prostem. Če v ohišje naprave vseeno zaide tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.
- Naprave, električnega kabla in vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Če je električni kabel ali blok motorja poškodovan, morate dati napravo pred ponovno uporabo v popravilo usposobljenim strokovnjakom. Ohišja bloka motorja ne smete odpirati. V tem primeru varnost ni zagotovljena in jamstvo preneha veljati.
- Napravo takoj po uporabi ločite od električnega omrežja. Naprava je v celoti brez elektrike, samo če električni vtič potegnete iz električne vtičnice.
-  Bloka motorja v nobenem primeru ne smete potopiti v tekočino, prav tako pazite, da nobena tekočina ne zaide v ohišje bloka motorja.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je treba napravo izklopiti in jo izključiti iz električnega omrežja.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v druge namene, kot so opisani v teh navodilih.
- Bodite previdni pri praznjenju posode! Rezilo je zelo ostro!
- Bodite previdni pri čiščenju naprave! Rezilo je zelo ostro!
- Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, jo vedno ločite od električnega omrežja.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok.
- Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Pri delu z zelo ostrim rezilom obstaja nevarnost telesne poškodbe. Po uporabi in čiščenju napravo znova sestavite, da se ne poškodujete na izpostavljenem rezilu. Rezilo naj bo za otroke nedosegljivo.
- Dokler se rezilo vrti, živil nikoli ne jemljite iz posode.
Nevarnost telesnih poškodb!
- Preden snamete pokrov, počakajte, da se rezilo ustavi.
- Nikoli se ne poskusite dotakniti vrtečega se rezila!
Nevarnost telesnih poškodb!

❗ POZOR – POŠKODBE NAPRAVE!

- Naprave ne smete pustiti delovati dlje kot 2 minuti. Potem jo pustite, da se ohladi.
- Naprave ne uporabljajte za obdelavo vrelh ali vročih živil.
- Naprave ne uporabljajte za sekljanje kosti, kavnih zrn, žit, muškatnih oreškov ali zmrznjenih živil. To ne velja za ledene kocke.
- Upoštevajte preglednico s količinami za polnjenje v poglavju »Sekljanje«. Drugače obstaja nevarnost, da živilo steče čez rob posode in povzroči umazanijo.
- Bloka motorja ne smete čistiti v pomivalnem stroju, saj se tako lahko poškodoval.
- Naprave nikoli ne uporabljajte prazne.

❗ OPOMBA

- Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo napravo očistite, kot je opisano v poglavju **Čiščenje in vzdrževanje**.

Uporaba

Sekljanje

- 1) Namestite posodo ❸ na obroč proti drsenju ❶.
- 2) Natakните držalo rezila ❷ z rezilom ❸ na vodilno os ❶.
- 3) Pripravite živilo:

❗ POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- Posebej trda živila je treba pred obdelavo razrezati na majhne koščke (pribl. 2 cm). Drugače lahko motor zablokira. Pri trdih živilih izberite pulzirajoči način obdelave. V ta namen večkrat na kratko pritisnite ustrezno tipko za hitrost ❶/❷.
 - Trdna živila narežite na kose velikosti približno 2 cm.
 - Odstranite stebela in peclje zelišč.
 - Pri oreških, npr. orehih, odstranite lupino.
 - Pri mesu odstranite kosti, kožo in kite.

4) Dajte živilo v posodo ⑨. Pri tem si pomagajte z naslednjo tabelo:

Živilo	Količina polnjenja	Čas obdelave	Hitrost
Česen	50 g	pulzirajoče pribl. 5 x 1 s	stopnja II
Čebula	150 g	pulzirajoče pribl. 5-10 x 1 s	stopnja I
Korenje	200 g	2 x 5 s	stopnja I
Mandlji	200 g	grobi: 1 x 5 s srednji: 1 x 10 s fini: 3 x 10 s	stopnja II
Meso (v kockah 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 s	stopnja II
Ledene kocke	100 g	pulzirajoče grobe 10 x 1 s fine 20 x 1 s	stopnja II
Časi in količine, navedeni v tej tabeli, so orientacijske vrednosti in se lahko razlikujejo v odvisnosti od živil za predelavo!			

5) Položite pokrov ⑤ na posodo ⑨, tako da se tesnilni obroč ⑥ prilega robu posode ⑨ in sega držalo rezila ⑦ skozi odprtino pokrova ⑤.

Eden od obeh zaskočnih nastavkov ⑬, ki so na notranjem obroču pokrova ⑤, mora pri tem kazati naprej, v vašo smer.

6) Namestite blok motorja ③ na sredino pokrova ⑤, tako da gleda logotip v vašo smer. Zaskočna nastavka ⑬ na notranjem obroču pokrova ⑤ sežeta zdaj v vdolbini ⑭ na spodnji strani bloka motorja ③. Če zaskočna nastavka ⑬ ne zdrsneti takoj v vdolbini ⑭ na spodnji strani bloka motorja ③, malce obrnite blok motorja ③, tako da je poravnan s pokrovom ⑤ in zaskočna nastavka ⑬ zdrsneti v vdolbini ⑭.

7) Električni vtič priključite v električno vtičnico.

① Opomba

► Med obdelavo živil z eno roko trdno držite posodo ⑨, z drugo pa blok motorja ③.

8) Pritisnite zeleno tipko za hitrost ①/②. Rezilo ⑧ se vrti, dokler tipko za hitrost držite pritisnjeno ①/②. Ko jo spustite, se motor zaustavi.

① POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

► Če se rezilo ⑧ vrti le zatikajoče ali sploh ne, takoj spustite tipko za hitrost ①/② in električni vtič povlecite iz vtičnice. Preverite, ali se je rezilo ⑧ zataknilo zaradi pretrdih/žilavih živil, in ta odstranite. Drugače se motor lahko pregreje.

i Opomba

- Če se živila prilepijo na notranjo stran posode **9** in jih rezilo **8** ne zajame več, odprite pokrov **5** in potisnite živila z lopatko za testo ipd. znova navzdol.
- 9) Ko je živilo seseklano, spustite tipko za hitrost **1/2**.
 - 10) Izvlecite električni vtič iz vtičnice.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Živil nikoli ne jemljite iz posode **9**, dokler se rezilo **8** še vrti. Obstaja nevarnost telesnih poškodb, poleg tega rezilo lahko povzroči brizganje živila iz posode in umazanijo.

- 11) Počakajte, da se rezilo **8** zaustavi.
- 12) Dvignite blok motorja **3** s pokrova **5**.
- 13) Odstranite pokrov **5**.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

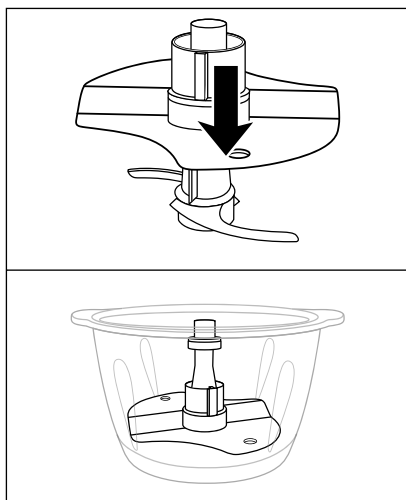
- Pri ravnanju z zelo ostrim rezilom **8** obstaja nevarnost telesnih poškodb. Rezilo **8** naj bo za otroke nedosegljivo.

- 14) Povlecite držalo rezila **7** z rezilom **8** previdno iz posode **9**.
- 15) Odstranite živilo iz posode.

Stepanje smetane

S pomočjo plošče za stepanje **12** lahko s to napravo tudi stepate smetano (najm. 200 ml, najv. 400 ml):

- 1) Namestite posodo **9** na obroč proti drsenju **11**.
- 2) Potisnite ploščo za stepanje **12** na držalo rezila **7**:
 - Za 200–400 ml stepene smetane nataknite ploščo za stepanje **12** na držalo rezila **7**, tako da se plošča za stepanje **12** prilega na obeh delih rezila **8** in se zaskoči (slika 1):



Slika 1

- 3) Nataknite držalo rezila **7** s ploščo za stepanje **12** na vodilno os **10**.
- 4) Dolijte smetano.
- 5) Položite pokrov **5** na posodo **9**, tako da se tesnilni obroč **6** prilega robu posode **9** in sega držalo rezila **7** skozi odprtino pokrova **5**.
Eden od obeh zaskočnih nastavkov **13**, ki so na notranjem obroču pokrova **5**, mora pri tem kazati naprej, v vašo smer.

- 6) Namestite blok motorja **3** na sredino pokrova **5**, tako da gleda logotip v vašo smer. Zaskočna nastavka **13** na notranjem obroču pokrova **5** sežeta zdaj v vdolbini **14** na spodnji strani bloka motorja **3**. Če zaskočna nastavka **13** ne zdrsne tako v vdolbini **14** na spodnji strani bloka motorja **3**, malce obrnite blok motorja **3**, tako da je poravnal s pokrovom **5** in zaskočna nastavka **13** zdrsne v vdolbini **14**.

- 7) Vtaknite električni vtič v električno vtičnico.

i Opomba

- Pred stepanjem naj bo smetana dobro ohlajena (najv. 8 °C/s temperaturo hladilnika), da pri stepanju postane čvrsta.
- Za 200 ml smetane priporočamo čas stepanja pribl. 30–40 sekund pri stopnji hitrosti I **2**.
- Za 400 ml smetane priporočamo čas stepanja pribl. 40 sekund pri stopnji hitrosti I **2**.
- Čas stepanja se lahko na podlagi količine in različnih vplivov razlikuje, na primer zaradi vsebnosti maščobe v smetani ali zunanje temperature! Smetano med stepanjem opazujte in čas stepanja prilagodite svojim potrebam.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Preden začnete napravo čistiti, vedno najprej potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
-  Naprave pri čiščenju nikakor ne smete potopiti v vodo ali je držati pod tekočo vodo.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pri ravnanju z zelo ostrim rezilom **8** obstaja nevarnost telesnih poškodb. Po uporabi in čiščenju napravo znova sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu **8**. Rezilo **8** naj bo za otroke nedosegljivo.

❗ POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- Bloka motorja **3** ne smete čistiti v pomivalnem stroju, saj se tako lahko poškoduje.

- 1) Izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- 2) Napravo za čiščenje razstavite. Povlecite tesnilni obroč **6** s pokrova **5**. Odstranite majhen gumijasti obroček z zgornjega konca držala rezila **7**.
- 3) Blok motorja **3** očistite z vlažno krpo. Po potrebi dajte na krpo blago sredstvo za pomivanje. Blok motorja potem obrišite še s krpo, navlaženo s čisto vodo, da odstranite vse ostanke sredstva za pomivanje.
- 4) Očistite posodo **9**, ploščo za stepanje **12**, pokrov **5** s tesnilnim obročem **6**, držalo rezila **7** z rezilom **8** in majhen gumijasti obroček držala rezila **7** v topli vodi, ki ji dodate blago sredstvo za pomivanje. Vse dele sperite s čisto vodo, da na njih ni nobenih ostankov sredstva za pomivanje. Vse dele dobro posušite.

i Opomba

-  Posodo **9**, ploščo za stepanje **12**, držalo rezila **7** z rezilom **8**, pokrov **5** s tesnilnim obročem **6** in obroč proti drsenju **11** lahko očistite tudi v pomivalnem stroju. Pri tem po možnosti dele položite v zgornjo košaro pomivalnega stroja. Pazite, da se deli ne zataknejo.
- 5) Po čiščenju tesnilni obroč **6** znova potisnite na rob pokrova **5**. Pazite na to, da se ploska stran tesnilnega obroča **6** povsem prilepa pokrovu **5**.
- 6) Nataknite majhen gumijasti obroček znova na zgornji konec držala rezila **7**.

Napravo lahko zdaj znova sestavite.

Shranjevanje

- Očiščeno napravo shranite na čistem in suhem kraju brez prahu.

Odprava napak

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	MOŽNE REŠITVE
Naprava ne deluje.	Naprava ni priključena v električno vtičnico.	Napravo priklopite v električno vtičnico.
	Naprava je poškodovana.	Obrnite se na servisno službo.
	Hišna varovalka je okvarjena.	Preverite hišne varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
	Naprava je mogoče okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Blok motorja ❸ ni pravilno nameščen na držalo rezila ❶.	Blok motorja ❸ pravilno namestite na držalo rezila ❶.

Če motenj ni mogoče odpraviti s pomočjo navedenih ukrepov ali če ugotovite druge vrste motenj, se obrnite na naš servis.

Odstranjevanje

Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščenī serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 478881_2410

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenī servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenī servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščenī servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

-
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	26
Používanie podľa určenia	26
Rozsah dodávky	26
Vybalenie	26
Opis prístroja	26
Technické údaje	27
Použité výstražné upozornenia a symboly	27
Bezpečnostné pokyny	28
Pred prvým použitím	30
Obsluha	30
Rozomletie	30
Šľahanie šľahačky	32
Čistenie a údržba	33
Skladovanie	33
Odstraňovanie porúch	34
Likvidácia	34
Likvidácia prístroja	34
Likvidácia obalu	34
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	35
Servis	36
Dovozca	36

Úvod

Srdečne vám blahozeláme ku kúpe tohto nového prístroja!

Rozhodli ste sa s tým pre moderný a vysoko kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie podľa určenia

Tento prístroj je určený výlučne na rozomletie malých množstiev potravín alebo na šľahanie šľahačky a emulgovanie tekutín. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. K tomu patrí tiež dodržiavanie všetkých informácií, uvedených v tomto návode na obsluhu, predovšetkým bezpečnostných pokynov. Akékoľvek iné používanie sa považuje za používanie v rozpore s určením a môže spôsobiť vecné škody alebo dokonca poranenia osôb. Nepreberá sa žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Multifunkčný krájač
- Držiak noža s nožom
- Emulgačný kotúč
- Protišmykový krúžok
- Návod na obsluhu

Vybalenie

- 1) Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- 2) Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

Upozornenie

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznicku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Opis prístroja

- 1 Tlačidlo rýchlosti – stupeň II
- 2 Tlačidlo rýchlosti – stupeň I
- 3 Blok motora
- 4 Držiak noža – objímka
- 5 Kryt
- 6 Tesniaci krúžok
- 7 Držiak noža
- 8 Nôž
- 9 Misa
- 10 Vodiaca os
- 11 Protišmykový krúžok
- 12 Emulgačný kotúč
- 13 Aretácia
- 14 Výrezy

Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V ~ , 50/60 Hz
Menovitý výkon	500 W
Trieda ochrany	II 
Doba KP	30 sekúnd pri práci s nožom  2 minúty pri práci s emul- gačným kotúčom 
Kapacita misy 	1200ml
Max. plniace množstvo	Potraviny/Tekutiny až po značku 500 ml  

Doba KP

Doba KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, že by sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po uvedenej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, dokiaľ motor nevychladne.

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.

	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	Upozornenie: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Prečítajte si návod.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Trieda ochrany II: ochrana vďaka dvojitej alebo zosilnenej izolácii medzi dielmi pod napätím a dielmi, ktorých je možné sa dotýkať.
	Prístroj používajte iba vo vnútorných priestoroch.
	Neponárať do vody!
	Vhodné na umývanie v umývačke riadu.
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Prístroj zapájajte len do elektrickej zásuvky s napätím 220 – 240 V ~, 50/60 Hz, inštalovanej podľa predpisov.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Sieťový kábel vyťahujte z elektrickej zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel, a položte ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť, ani sa oňho potknúť.
- Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do telesa prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- Prístroj, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechytajte mokrymi rukami.
- Keď je sieťový kábel alebo blok motora poškodený, musíte prístroj pred jeho opätovným použitím nechať opraviť odborným personálom. Teleso bloku motora nesmiete otvárať. V takomto prípade je ohrozená bezpečnosť a zanikne záruka.
- Po použití prístroj ihneď odpojte od elektrickej siete. Len keď vytiahnete zástrčku z elektrickej zásuvky, je prístroj úplne odpojený od prúdu.
-  Blok motora nesmiete v žiadnom prípade ponárať do tekutín a do telesa bloku motora sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- Nepoužívajte prístroj na iné účely, než na účely popísané v tomto návode.
- Pri vyprázdňovaní misy postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!
- Pri čistení prístroja postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!
- Prístroj sa v prípade neexistujúceho dozoru a pred zmontovaním, rozobratím alebo čistením musí vždy odpojiť od siete.
- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zaručené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom hrozí nebezpečenstvo zranenia. Po použití a očistení prístroj opäť zložte, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž. Nôž uchovávajte neprístupne deťom.
- Nikdy nevyberajte potraviny z misy, pokiaľ sa nôž ešte otáča. Nebezpečenstvo poranenia!
- Skôr než odoberiete blok motora počkajte, dokiaľ sa nôž celkom nezastaví.
- Nikdy nesiahajte do priestoru, v ktorom sa ešte otáča nôž! Nebezpečenstvo poranenia!

❗ POZOR – POŠKODENIA PRÍSTROJA!

- Prístroj nesmiete nechať bežať dlhšie ako 2 minúty. Potom ho nechajte vychladnúť.
- Nepoužívajte prístroj na spracovanie vriacich alebo horúcich potravín.
- Nepoužívajte prístroj na mletie kostí, kávových zŕn, obilia, muškátových orieškov alebo zmrazených potravín. Výnimkou z toho sú kocky ľadu.
- Dodržiavajte tabuľku týkajúcu sa množstiev naplnenia v kapitole „Rozomletie“. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vytečeného naplneného množstva.
- Blok motora nesmiete umývať v umývačke riadu, mohol by sa tým poškodiť.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte v prázdnom stave.

❗ UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím vyčistite prístroj tak, ako je uvedené v kapitole **Čistenie a údržba**.

Obsluha

Rozomletie

- 1) Nasadíte misu ❹ na protišmykový krúžok ❶.
- 2) Zastrčíte držiak noža ❷ s nožom ❸ na vodiacu os ❶.
- 3) Pripravte potraviny na plnenie:

❗ POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Zvlášť tvrdé potraviny sa pred spracovaním musia nakrájať na menšie kúsky (cca 2 cm). Inak sa môže motor zablokovat'. V prípade tvrdých potravín zvolte pulzujúce spracovanie. Na tento účel viackrát stlačte krátko príslušné tlačidlo rýchlosti ❶/❷.
- Nakrájajte pevné potraviny na cca 2 cm veľké kusy.
- Odstráňte stonky a stopky byliniek.
- V prípade orieškov, ako napr. orechov, odstráňte škrupinu.
- Z mäsa odstráňte kosti, kožu a šľachy.

4) Dajte potraviny na plnenie do misy ❹. Pritom sa riad'te podľa nasledujúcej tabuľky:

Potraviny	Množstvo na plnenie	Doba spracovania	Rýchlosť
Cesnak	50 g	pulzujúci cca 5 x 1 sek.	Stupeň II
Cibule	150 g	pulzujúci cca 5-10 x 1 sek.	Stupeň I
Mrkvy	200 g	2 x 5 sek	Stupeň I
Mandle	200 g	nahrubo: 1 x 5 s stredne: 1 x 10 s najemno: 3 x 10 s	Stupeň II
Mäso (nakrájané na kocky 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 sek	Stupeň II
Kocky ľadu	100 g	pulzujúci nahrubo 10 x 1 sek. jemno 20 x 1 sek.	Stupeň II
Časy a množstvá uvedené v tejto tabuľke sú smernými hodnotami a môžu sa líšiť v závislosti od vlastností spracovávaných potravín!			

- 5) Položte kryt ❺ na miskú ❹ tak, aby tesniaci krúžok ❻ doliehal k okraju misy ❹ a držiak noža ❼ prečnieval cez otvor v kryte ❺. Jedna z dvoch aretácií ❸, nachádzajúca sa vo vnútornom prstenci krytu ❺, by mala pritom ukazovať dopredu, smerom k vám.
- 6) Položte blok motora ❸ do stredu na kryt ❺ tak, aby logo ukazovalo smerom k vám. Obe aretácie ❸ na vnútornom prstenci krytu ❺ teraz zasahujú do oboch výrezov ❶ na spodnej strane bloku motora ❸. V prípade, že aretácie ❸ nevkĺznú ihneď do výrezov ❶ na spodnej strane bloku motora ❸, trochu pootočte blok motora ❸ tak, aby sedel lícujuť s krytom ❺ a aretácie ❸ vkĺzli do výrezov ❶.
- 7) Zástrčku zastrčte do elektrickej zásuvky.

❗ Upozornenie

- Počas spracovania potravín držte jednou rukou pevne misu ❹ a druhou rukou držte blok motora ❸.

- 8) Stlačte želané tlačidlo rýchlosti ❶/❷. Nôž ❸ sa otáča dovtedy, kým držíte tlačidlo rýchlosti ❶/❷ stlačené. Len čo ho pustíte, motor sa zastaví.

❗ POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Pokiaľ sa nôž ❸ otáča len so zasekávaním alebo sa vôbec neotáča, uvoľnite ihneď tlačidlo rýchlosti ❶/❷ a vytiahnite sieťovú zástrčku. Skontrolujte, či nôž ❸ nie je zaseknutý v príliš tvrdých/tuhých potravinách a uvoľnite ich. V opačnom prípade sa motor môže prehriať.

i Upozornenie

- Ak by potraviny ostali na vnútornej strane misky **9** a nôž **8** by ich ďalej nevedel zachytiť, otvorte kryt **5** a posuňte potraviny pomocou škrabky na cesto alebo podobného predmetu znovu nadol.
- 9) Keď sa potraviny na plnenie rozomelú, pustite tlačidlo rýchlosti **1/2**.
- 10) Vytiahnite zástrčku.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nikdy nevyberajte potraviny z misky **9**, pokiaľ sa nôž **8** ešte točí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a vystreknutý obsah by mohol viesť k znečisteniu.

- 11) Počkajte, dokiaľ sa nôž **8** nezastaví.
- 12) Nadvihnite blok motora **3** z krytu **5**.
- 13) Odoberte kryt **5**.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

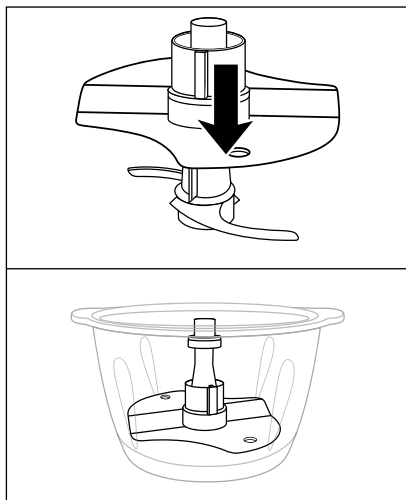
- Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom **8** hrozí nebezpečenstvo zranenia. Nedovoľte, aby sa k nožu **8** dostali deti.

- 14) Vytiahnite držiak noža **7** s nožom **8** opatrne z misky **9**.
- 15) Odoberte potraviny na plnenie.

Šľahanie šľahačky

Pomocou nastavca na šľahanie **12** môžete týmto prístrojom šľahať tiež šľahačku (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Nasadte misu **9** na protišmykový krúžok **11**.
- 2) Nasuňte emulgačný kotúč **12** na držiak noža **7**:
 - Na vyšľahanie 200 – 400 ml šľahačky nasadte emulgačný kotúč **12** na držiak noža **7** tak, aby emulgačný kotúč **12** dosadal na obidva diely noža **8** a zaskočil (obr. 1):



Obr. 1

- 3) Nasadte držiak noža **7** s emulgačným kotúčom **12** na vodiacu os **10**.
- 4) Naplňte šľahačku.
- 5) Položte kryt **5** na misu **9** tak, aby tesniaci krúžok **6** doliehal k okraju misky **9** a držiak noža **7** prečnieval cez otvor v kryte **5**. Jedna z dvoch aretácií **13**, nachádzajúca sa vo vnútornom prstenci krytu **5**, by mala pritom ukazovať dopredu, smerom k vám.

- 6) Položte blok motora **3** do stredu na kryt **5** tak, aby logo ukazovalo smerom k vám. Obe aretácie **13** na vnútornom prstenci krytu **5** teraz zasahujú do oboch výrezov **14** na spodnej strane bloku motora **3**. V prípade, že aretácie **13** nevkĺznu ihneď do výrezov **13** na spodnej strane bloku motora **3**, trochu pootočte blok motora **3** tak, aby sedel licujúc s krytom **5** a aretácie **13** vkĺzli do výrezov **14**.
- 7) Zastrčte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.

i Upozornenie

- Aby sa šľahačka dala vyšľahať, mala by byť pred vyšľahaním natuho dobre vychladená (max. 8 °C/pri teplote chladničky).
- Pri 200 ml šľahačky odporúčame čas šľahania cca 30 – 40 sekúnd na rýchlostnom stupni I **2**.
- Pri 400 ml smotany odporúčame dobu šľahania cca 40 sekúnd na rýchlostnom stupni I **2**.
- Doba šľahania sa však môže líšiť, v závislosti od množstva a rôznych vplyvov, ako napr obsah tuku šľahačky alebo vonkajšia teplota. Počas tuhého šľahania šľahačku sledujte a dobu šľahania prispôbte vašim potrebám.

Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Skôr než začnete prístroj čistiť, vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
-  Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom **8** hrozí nebezpečenstvo zranenia. Po použití a očistení znova poskladajte prístroj, aby ste sa neporanili na voľne ležiacom noži **8**. Nedovoľte, aby sa k nožu **8** dostali deti.

❗ POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Blok motora **3** nesmiete umývať v umývačke riadu, mohol by sa týmto poškodiť.

- 1) Vytiahnite zástrčku.
- 2) Na vyčistenie musíte prístroj rozobrať. Vyberte tesniaci krúžok **6** z krytu **5**. Odstráňte malý gumený kotúč, ktorý sa nachádza v hornom konci držiaka noža **7**.
- 3) Blok motora **3** vyčistite vlhkou utierkou. V prípade potreby pridajte trochu jemného umývacieho prostriedku. Kryt potom ešte raz utrite už len vlhkou utierkou, namočenou do vlažnej vody, aby ste odstránili zvyšky umývacieho prostriedku.
- 4) Nádobu mixéra **9**, emulgačný kotúč **12**, kryt **5** s tesniacim krúžkom **6**, držiak noža **7** s nožom **8** a malý gumený krúžok držiaka noža **7** očistite v teplej vode, do ktorej pridajte jemný umývaci prostriedok. Všetky diely opláchnite čistou vodou tak, aby na nich nezostali zachytené žiadne zvyšky umývacieho prostriedku. Poriadne vysušte všetky diely.

i Upozornenie

-  Alternatívne môžete miskú **9**, emulgačný kotúč **12**, držiak noža **7** s nožom **8** kryt **5** s tesniacim krúžkom **6** a protišmykový krúžok **11** vyčistiť v umývačke riadu. Pokiaľ je to možné, diely vložte do horného koša umývačky riadu. Dajte pozor, aby diely neboli stlačené.
- 5) Po vyčistení posuňte tesniaci krúžok **6** znovu späť na nákrúžok krytu **5**. Dbajte na to, aby plochá strana tesniaceho krúžku **6** dosadala rovno na kryt **5**.
- 6) Nasuňte malý gumený krúžok späť na horný koniec držiaka noža **7**.

Teraz môžete zariadenie znovu zmontovať.

Skladovanie

- Vyčistený prístroj skladujte na suchom a neprašnom mieste.

Odstraňovanie porúch

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIA
Prístroj nefunguje.	Prístroj nie je zapojený do sieťovej zásuvky.	Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na servis.
	Domáca poistka je chybná.	Skontrolujte domáce poistky a prípadne ich vymeňte.
	Prístroj je podľa možnosti chybný.	Obráťte sa na servis.
	Blok motora ❸ nesedí správne na držiaku noža ❷.	Nasadte blok motora ❸ správne na držiak noža ❷.

Ak sa poruchy nedajú odstrániť spôsobom uvedeným vyššie v tabuľke alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš servis.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica

stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné

obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami

(b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 478881_2410 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 478881_2410 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 478881_2410

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	38
Lieferumfang	38
Auspacken	38
Gerätebeschreibung	38
Technische Daten	39
Verwendete Warnhinweise und Symbole	39
Sicherheitshinweise	40
Vor der ersten Inbetriebnahme	42
Bedienen	42
Zerkleinern	42
Sahne schlagen	44
Reinigung und Pflege	45
Lagerung	46
Fehlerbehebung	46
Entsorgung	46
Gerät entsorgen	46
Verpackung entsorgen	47
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	47
Service	48
Importeur	48

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne und Emulgieren von Flüssigkeiten. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Dazu gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer
- Messereinsatz mit Messer
- Emulgieraufsatz
- Antirutschring
- Bedienungsanleitung

Auspacken

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Hinweis

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

- ❶ Geschwindigkeitstaste - Stufe II
- ❷ Geschwindigkeitstaste - Stufe I
- ❸ Motorblock
- ❹ Messereinsatz-Aufnahme
- ❺ Deckel
- ❻ Dichtungsring
- ❼ Messereinsatz
- ❽ Messer
- ❾ Mixbehälter
- ❿ Führungsschnecke
- ⓫ Antirutschring
- ⓬ Emulgieraufsatz
- ⓭ Arretierung
- ⓮ Aussparungen

Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~, 50/60 Hz
Nennleistung	500 W
Schutzklasse	II 
KB-Zeit	30 Sekunden beim Arbeiten mit dem Messer 9 2 Minuten beim Arbeiten mit dem Emulgieraufsatz 12
Fassungsvermögen Mixbehälter 9	1200 ml
Nutzvolumen	Lebensmittel/Flüssigkeiten bis zur 500 ml-Markierung 

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
---	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Anleitung lesen.
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.
	Nicht in Wasser tauchen!
	Für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, mit 50/60 Hz an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät vom Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
-  Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Gehen Sie vorsichtig beim Leeren des Mixbehälters vor! Das Messer ist sehr scharf!
- Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor! Das Messer ist sehr scharf!
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen, stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Mixbehälter, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

❗ **ACHTUNG - GERÄTESCHÄDEN!**

- Sie dürfen das Gerät nicht länger als 2 Minuten laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um kochende oder heiße Lebensmittel zu verarbeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Knochen, Kaffeebohnen, Getreide, Muskatnüsse oder gefrorene Lebensmittel zu zerkleinern. Ausgenommen hiervon sind Eiswürfel.
- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel „Zerkleinern“. Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand.

i **HINWEIS**

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme wie im Kapitel **Reinigung und Pflege** beschrieben.

Bedienen

Zerkleinern

- 1) Setzen Sie den Mixbehälter ⑨ auf den Antirutschring ⑪.
- 2) Stecken Sie den Messereinsatz ⑦ mit dem Messer ⑧ auf die Führungsschne ⑩.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor:

❗ **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren.
Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die jeweilige Geschwindigkeits-Taste ①/②.
- Schneiden Sie feste Lebensmittel in ca. 2 cm große Stücke.
- Entfernen Sie Stängel und Stiele von Kräutern.
- Entfernen Sie bei Nüssen, z. B. Walnüsse, die Schale.
- Entfernen Sie Knochen, Haut und Sehnen vom Fleisch.

- 4) Geben Sie das Füllgut in den Mixbehälter ⑨. Orientieren Sie sich dabei an folgender Tabelle:

Lebensmittel	Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Knoblauch	50 g	pulsierend ca. 5 x 1 Sek.	Stufe II
Zwiebeln	150 g	pulsierend ca. 5-10 x 1 Sek.	Stufe I
Karotten	200 g	2 x 5 Sek	Stufe I
Mandeln	200 g	grob: 1 x 5 Sek. mittel: 1 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	Stufe II
Fleisch (gewürfelt 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 Sek	Stufe II
Eiswürfel	100 g	pulsierend grob 10 x 1 Sek. fein 20 x 1 Sek.	Stufe II
Die angegebenen Zeiten und Mengen in dieser Tabelle sind Richtwerte und können je nach Beschaffenheit der verarbeiteten Lebensmittel variieren!			

- 5) Legen Sie den Deckel ⑤ so auf den Mixbehälter ⑨, dass der Dichtungsring ⑥ auf dem Rand des Mixbehälters ⑨ aufliegt und der Messereinsatz ⑦ durch die Öffnung des Deckels ⑤ ragt. Eine der beiden Arretierungen ⑬, die sich am inneren Ring des Deckels ⑤ befinden, sollte dabei nach vorne, zu Ihnen, weisen.
- 6) Setzen Sie den Motorblock ③ mittig auf den Deckel ⑤, so dass das Logo zu Ihnen weist. Die beiden Arretierungen ⑬ am inneren Ring des Deckels ⑤ greifen nun in die Aussparungen ⑭ an der Unterseite des Motorblocks ③.
- Sollten die Arretierungen ⑬ nicht sofort in die Aussparungen ⑭ an der Unterseite des Motorblocks ③ rutschen, drehen Sie den Motorblock ③ ein wenig, bis dieser bündig auf dem Deckel ⑤ sitzt und die Arretierungen ⑬ in die Aussparungen ⑭ gerutscht sind.
- 7) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.

① Hinweis

- Halten Sie während der Verarbeitung der Lebensmittel mit der einen Hand den Mixbehälter ⑨ fest und mit der anderen den Motorblock ③.

- 8) Drücken Sie die gewünschte Geschwindigkeitstaste ①/②. Das Messer ⑧ dreht sich, solange Sie die Geschwindigkeitstaste ①/② gedrückt halten. Sobald Sie diese lösen, stoppt der Motor.

① ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Falls sich das Messer ⑧ nur stockend oder gar nicht dreht, lösen Sie sofort die Geschwindigkeitstaste ①/② und ziehen Sie den Netzstecker. Kontrollieren Sie, ob das Messer ⑧ durch zu harte/zähe Lebensmittel eingeklemmt ist und lösen Sie diese. Ansonsten kann der Motor überhitzen.

i Hinweis

- Sollten Lebensmittel an der Innenseite des Mixbehälters **9** hängen bleiben und nicht mehr von dem Messer **8** erfasst werden, öffnen Sie den Deckel **5** und schieben Sie die Lebensmittel mit einem Teigschaber o. Ä. wieder nach unten.

- 9) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie die Geschwindigkeitstaste **1/2** los.

- 10) Ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Mixbehälter **9**, solange sich das Messer **8** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

- 11) Warten Sie, bis das Messer **8** stillsteht.

- 12) Heben Sie den Motorblock **3** vom Deckel **5**.

- 13) Nehmen Sie den Deckel **5** ab.

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.

- 14) Ziehen Sie den Messereinsatz **7** mit dem Messer **8** vorsichtig aus dem Mixbehälter **9**.

- 15) Entnehmen Sie das Füllgut.

Sahne schlagen

Mit dem Emulgieraufsatz **12** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Setzen Sie den Mixbehälter **9** auf den Antirutschring **11**.
- 2) Schieben Sie den Emulgieraufsatz **12** auf den Messereinsatz **7**:
 - Um 200 - 400 ml Sahne zu schlagen, stecken Sie den Emulgieraufsatz **12** so auf den Messereinsatz **7**, dass der Emulgieraufsatz **12** auf beiden Teilen des Messers **8** aufliegt und einrastet (Abb.1):

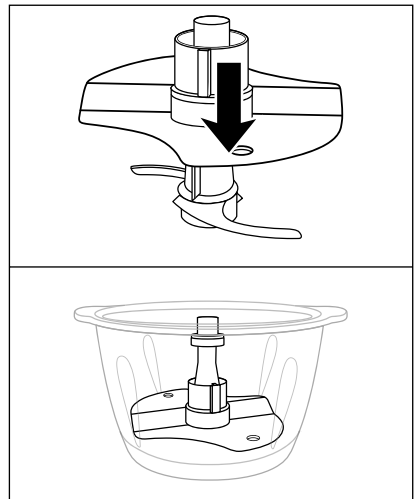


Abb. 1

- 3) Stecken Sie den Messereinsatz **7** mit dem Emulgieraufsatz **12** auf die Führungsachse **10**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.
- 5) Legen Sie den Deckel **5** so auf den Mixbehälter **9**, dass der Dichtungsring **6** auf dem Rand des Mixbehälters **9** aufliegt und der Messereinsatz **7** durch die Öffnung des Deckels **5** ragt.
Eine der beiden Arretierungen **13**, die sich am inneren Ring des Deckels **5** befinden, sollte dabei nach vorne, zu Ihnen, weisen.

- 6) Setzen Sie den Motorblock **3** mittig auf den Deckel **5**, so dass das Logo zu Ihnen weist. Die beiden Arretierungen **13** am inneren Ring des Deckels **5** greifen nun in die Aussparungen **14** an der Unterseite des Motorblocks **3**.

Sollten die Arretierungen **13** nicht sofort in die Aussparungen **14** an der Unterseite des Motorblocks **3** rutschen, drehen Sie den Motorblock **3** ein wenig, bis dieser bündig auf dem Deckel **5** sitzt und die Arretierungen **13** in die Aussparungen **14** gerutscht sind.

- 7) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

i Hinweis

- Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8 °C/ Kühlschrantemperatur).
- Wir empfehlen bei 200 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 - 40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I **2**.
- Bei 400 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I **2**.
- Bedingt durch die Menge und verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
-  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **8** verletzen. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.

⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Sie dürfen den Motorblock **3** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- 1) Ziehen Sie den Netzstecker.
 - 2) Nehmen Sie das Gerät zum Reinigen auseinander. Ziehen Sie den Dichtungsring **6** vom Deckel **5**. Entfernen Sie die kleine Gummischeibe, die sich am oberen Ende des Messereinsatzes **7** befindet.
 - 3) Reinigen Sie den Motorblock **3** mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste entfernt werden.
 - 4) Reinigen Sie den Mixbehälter **9**, den Emulgieraufsatz **12**, den Deckel **5** mit Dichtungsring **6**, den Messereinsatz **7** mit Messer **8** und die kleine Gummischeibe des Messereinsatzes **7** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser nach, so dass keine Spülmittelreste daran haften. Trocknen Sie alle Teile gut ab.

i Hinweis

-  Alternativ können der Mixbehälter **9**, der Emulgieraufsatz **12**, der Messereinsatz **7** mit Messer **8**, der Deckel **5** mit Dichtungsring **6** und der Antirutschring **11** in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

- 5) Schieben Sie nach der Reinigung den Dichtungsring **6** wieder auf den Bund des Deckels **5**. Achten Sie darauf, dass die flache Seite des Dichtungsringes **6** plan auf dem Deckel **5** aufliegt.
- 6) Stecken Sie den kleinen Gummiring wieder auf das obere Ende des Messereinsatzes **7**.

Sie können das Gerät nun wieder zusammenstecken.

Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Eine Haushaltssicherung ist defekt.	Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls.
	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Der Motorblock 3 sitzt nicht korrekt auf dem Messereinsatz 7 .	Setzen Sie den Motorblock 3 korrekt auf den Messereinsatz 7 .

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben

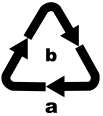


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 478881_2410 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 478881_2410 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.de

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 478881_2410

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informácií

Stand der Informationen: 01 / 2025 · Ident.-No.: SMZC500C3-122024-1

IAN 478881_2410

